

## 大学院生プロジェクト型共同研究・研究成果報告書

研究代表者： 兪 幬蘭 (臨床心理研究コース)

■ 研究題目
夫婦の葛藤解決方略に関する日韓比較
■ 研究代表者・分担者 氏名
兪 幬蘭 (臨床心理研究コース 博士前期課程 2 年) (代表者) 張 新荷 (臨床心理研究コース 博士前期課程 2 年) 浅井継悟 (臨床心理研究コース 博士後期課程 2 年) 李 熙馥 (人間発達研究コース 博士後期課程 3 年)
■ 研究成果概要 (目的、実施内容、結果、今後の課題など)
<p><b>1. 目的</b></p> <p>人間は常に他者とコミュニケーションをしており、その中で意見の不一致による葛藤は避けられない。この葛藤に対しどう対処するかを「葛藤解決方略」といい、自己志向性と他者志向性によって「主張」「協調」「妥協」「回避」「譲歩」に大別される。特に、夫婦のように長期間維持される関係では、相手に対する「葛藤解決方略」の変化が追跡できる。更に、近年に至り「葛藤解決方略」の検討だけではなく、当事者の内的過程や意図などつまり「意味づけ」の検討も伴わねばならないとされてきた (Klein &amp; Johnson, 2000)。また、「葛藤解決方略」の違いは文化的価値によるとも述べられた (Ting-Toomey, 1994)。本研究では、(1) 中年期夫婦において「葛藤解決方略」が新婚当初から時間の経過と共にどう変化してきたかを「意味づけ」の変化と共に考えること、(2) 「葛藤解決方略」と「意味づけ」の変化を日韓の妻の視点から比較を行うことを目的とする。</p> <p><b>2. 実施内容</b></p> <p>2012 年 8 月～2013 年 1 月の間、韓国人家庭、日本人家庭、各々から、結婚年数 15 年以上かつ 40 代～50 代の妻 7 名を対象に半構造化面接を行った。インタビューでは、「葛藤の内容」と「葛藤解決方略」および「意味づけ」、また、「葛藤解決方略」と「意味づけ」の変化について聞き取りを行った。得られたデータは、文字におこし、「葛藤解決方略」と「意味づけ」の変化を追跡した。ここで、「意味づけ」の分類には KJ 法が用いられた。</p>

### 3. 結果

「葛藤解決方略」は前述のように「主張」「協調」「妥協」「回避」「譲歩」と分類される。また、「意味づけ」は、相手への願望(葛藤の始まり)より「相手への願望を実現したい気持ちをダイレクトに伝える(D)」「相手への願望を実現するために行動や話し合いをインダイレクトに誘導する(I)」「相手への願望はあるが、言うのをあきらめる(G)」に大別され、第三者(葛藤の波及)より「第三者(特に子ども)を考慮する(Y)」「しない(N)」に大別され、その組み合わせから6つにコーディングされた。これを踏まえた、本研究の結果は次のようである。

第一、日韓の妻ともに、「意味づけD」では「主張」を多く用いる。

第二、韓国の妻において、「意味づけN」では「主張」を用いる傾向がある。

第三、「意味づけY」は日本の妻より韓国の妻に圧倒的に多い。

第四、日韓の妻ともに、結婚してから時間が経つにつれ「意味づけD」から「意味づけG」への変化は強くみられるが、「意味づけN」と「意味づけY」の間の移動はほぼ無い。

第五、「意味づけD」から「意味づけI」への変化は日本の妻のみにみられ、韓国の妻にはみられない。

第六、韓国の妻で最も多い変化は「主張DN→妥協GN」(21.4%)であり、日本の妻では「主張DN→譲歩GN」(28.6%)である。特記すべきは、日本の妻で「主張DN→妥協IN」(19.0%)も看過できない頻度を表している。

結果より、①日韓の妻、両方とも、新婚当初に比べ、葛藤に対し「あきらめる」ようになるが、それによる「葛藤解決方略」では、日本の妻は「譲歩」を、韓国の妻は「妥協」を比較的に多く用いること、②日本の妻も「妥協」を用いることもあるが、それは「自分の望む方向に相手を誘導したい」という気持ちが根底にあり、韓国の妻の「妥協」の意味づけ(「あきらめ」とは異なること、③韓国の妻は日本の妻より、葛藤解決に「第三者(特に子ども)」を入れて考えることが多いことが明らかとなった。

### 4. 今後の課題

結果①と③は他者指向性における日韓の差をみせている。同じ「あきらめ」だが、日本の妻は他者指向性の高い「譲歩」に、韓国の妻は他者指向性が比較的低い「妥協」を用いる(結果①)。一方、韓国の妻には「第三者」という新しい他者への指向性が葛藤解決に存在しており(結果③)、「他者指向性」の「他者」には葛藤の相手のみならず、文化によっては「第三者」も含まれる可能性が示唆される。そして、これらの結果は、日韓文化の差によると考えられ、より細密な検討が必要である。

# Graduate Student Project Type Collaborative Research Research Report

Principal Investigator: Kyungran Yu (Clinical Psychology)

■ Title
Comparison of conflict resolution strategies for Japanese and Korean married couples
■ Names of the Principal Investigator and Co-Investigator(s)
Kyungran Yu (2 <sup>nd</sup> year of master's program in Clinical Psychology) (Principal Investigator) Xinhe Zhang (2 <sup>nd</sup> year of master's program in Clinical Psychology) Keigo Asai (2 <sup>nd</sup> year of doctoral program in Clinical Psychology) Heebok Lee (3 <sup>rd</sup> year of doctoral program in Human Development)
■ Outline (Research Purpose, Details, Results and Future issues, etc.)
<p><b>1. Purpose</b></p> <p>Because people communicate on a daily basis, conflicts due to discrepancies between ideas or opinions are hardly avoidable. Conflict resolution strategies (CRSs) are measures used to cope with such conflicts, in which people's dispositions towards "pro-self" and "pro-social" goals—termed conflict styles—fall into five categories: "competitive," "cooperation," "conciliation" "avoidance," and "yielding." In particular, the changes in using certain CRSs between two parties can be traced in long-term relationships such as married couples. Recently, research has pointed out that CRSs are insufficient for understanding the essential details in conflict resolution, and that the "individual factors"—including individuals' inner processes or intentions—should be fully investigated (Klein &amp; Johnson, 2000). In addition, other studies have asserted that individuals' choices of CRSs are related to cultural values (Ting-Toomey, 1994). The purpose of this study is (1) to trace changes in CRSs and individual factors of Japanese and Korean middle-aged married women across their marriages, and (2) to compare these changes in CRSs and individual factors between Japanese and Koreans. (It should be noted that for convenience, we have replaced "Japanese/Korean middle-aged married women" with "the Japanese/Koreans.")</p> <p><b>2. Details</b></p> <p>Semi-structural interviews were conducted from August in 2012 to January in 2013 with seven South Korean and seven Japanese middle-aged married women between their 40s and 50s and who have been married for not less than 15 years. In the interviews, we asked about the couples'</p>

conflicts and the changes in CRSs and individual factors. The data were then transcribed and the individual factors were categorized using the K-J method.

### 3. Results

As mentioned, CRSs are typically classified into competitive, cooperation, conciliation, avoidance, and yielding conflict styles. We noted three individual factors, which were related to “expression of desires” and were found to promote conflict: “expressing one’s desires directly to the spouse (D),” “indirectly encouraging the other to fulfill one’s desires (I),” and “giving up expressing one’s desires, either directly or indirectly, although the desires do not abate (G)” Meanwhile, “the third party” was frequently reported as an impact of the conflicts, which we put into two categories: “considering a third party (particularly children; Y)” and “not considering a third party (N).” In all, we identified six major findings after considering “expression of desires” and “considering a third party,” as follows.

- A. Individual factor D frequently gave rise to a competitive style among both Japanese and Koreans.
- B. N tended to encourage a competitive style in Koreans.
- C. Y was more frequently reported by Koreans than Japanese.
- D. Participants frequently shifted from D to G, while few shifted from N to Y.
- E. Shifts from D to I were observed only in the Japanese, and not the Koreans.
- F. The most frequent change in Korean was “competitive-DN” to “conciliation-GN” (21.4%), while that in Japanese was “competitive-DN” to “yielding-GN” (28.6%). It should be noted that the second most frequent change in Japanese was “competitive-DN” to “conciliation-IN” (19.0%).

From these results, we found that (1) both Japanese and South Korean married women gradually come to give up expressing their desires to their spouses, while their CRSs changed: a yielding style was frequently used by Japanese, and a conciliation style by Koreans; (2) sometimes a conciliation style was also used by the Japanese, however, their individual factors differed, with Japanese more often indirectly encouraging the other to fulfill their desires, and Koreans giving up expressing their desires at all; finally, (3) Koreans more often considered third parties, such as their children, than the Japanese did.

### 4. Future Issues

Results (1) and (3) revealed the differences in pro-social goals between Japanese and Koreans. Giving up expressing one’s desires resulted in two different CRSs, namely, a yielding style for Japanese and a conciliation style for Koreans. In addition, Koreans more often took third parties into consideration. Therefore, one can assume that, in a socio-context, with the third one(s) (in addition to the other) considered in ‘pro-social’ goals, the resulting CRS has diminutive ‘pro-social’ goals. Nevertheless, this issue needs further study with additional cultural perspectives.